

BASTA RIFLETTERE

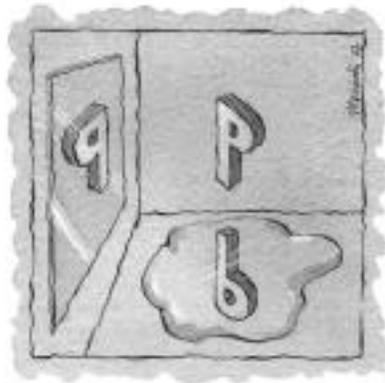


Illustrazione di Matteo Pericoli © 2002

Lui. Guarda nello specchietto... AZNALUBMA è AMBULANZA al contrario!

Lei. Te ne accorgi solo adesso?

Lui. Ammetto di non averci mai badato. Immagino sia scritto al contrario proprio per facilitarne la lettura nel retrovisore.

Lei. Certo, non c'è altra ragione!

Lui. Però c'è una cosa che mi lascia perplesso. Come mai la scritta è invertita sull'asse orizzontale ma non su quello verticale?

Lei. Che cosa vuoi dire?

Lui. Perché gli specchi invertono la destra e la sinistra ma non l'alto e il basso? Guarda, prendo questo libro sulla musica pop e lo mostro allo specchietto. Perché l'immagine della parte superiore del titolo è la parte superiore dell'immagine del titolo, ma l'imma-

gine della parte sinistra del titolo non è la parte sinistra dell'immagine del titolo? Osserva la scritta 'pop'. Nello specchio leggiamo 'qoq'. Ma perché non leggiamo invece 'bob', ovvero le 'p' con alto e basso invertiti?

Lei. Attento, frenal! Anzi lascia in pace il retrovisore e guarda quella pozzanghera. Osserva l'insegna luminosa di quel negozio di dischi. Non vedi come in questo caso la parola 'pop' si riflette nella pozzanghera? Io leggo 'bob'. Questa volta l'inversione avviene nella direzione verticale, non in quella orizzontale. La 'p' diventa una 'b', non una 'q'. Vorresti forse dire che mentre gli specchi riflettono destra e sinistra ma non alto e basso, le pozzanghere riflettono alto e basso ma non destra e sinistra? Come fa a esserci una tale differenza tra specchi e pozzanghere? Tanto più che una pozzanghera altro non è che un specchio coricato...

Lui. Aspetta un momento... Per «vedere» che nella pozzanghera la 'p' è invertita sull'asse destra e sinistra devi... devi metterti a testa in giù. Vedi? Se ti metti a testa in giù sembra una 'q'. Io leggo di nuovo 'qoq'.

Lei. Fai attenzione alla strada, altro che mettersi a testa in giù! Comunque, se ti metti a testa in giù per guardare nella pozzanghera, perché non lo fai quando guardi la 'p' del tuo libro nello specchietto retrovisore? Allora vedi una 'b', non una 'q', e leggi 'bob'! Quindi lo specchio retrovisore, se ti metti a testa in giù, non inverte destra e sinistra ma solo alto e basso.

Lui. Questo ragionamento non mi convince. Se ti ho proposto di mettermi a testa in giù nella pozzanghera è perché volevo assumere il punto di vista degli abitanti della pozzanghera, che per l'appunto vivono a testa in giù rispetto a noi.

Lei. Ma allora perché non fai la stessa cosa con il retrovisore, perché non immagini di essere uno dei suoi abitanti? Dato che vivono con destra e sinistra scambiate, secondo quanto dici, quella che per

te nello specchio è una 'q' per loro è una 'p'. Quindi il problema scompare. È proprio per questo, mi concederai, che gli abitanti dello specchio riescono a leggere bene AMBULANZA—e se li osservi bene, muovono il capo da destra a sinistra quando leggono. Anche se poi immagino che avranno delle difficoltà ad usare i *loro* retrovisori.

Ficcanaso. (*Compare nello specchietto, dopo aver segnalato fastidiosamente con gli abbaglianti.*) Attenzione: state sbagliando tutto, nel retrovisore l'unica inversione si produce nella direzione avanti-indietro.

Lei e Lui. Prego?

Ficcanaso. Se indico verso l'alto, lo faccio anche nello specchio. Se metto la freccia a sinistra, nel retrovisore vedete lampeggiare sulla sinistra, e mi lasciate sorpassare. Non c'è nessuna inversione. Ma se mi muovo nella direzione dello specchio, la mia immagine viene verso di me, ovvero va nella direzione opposta alla mia. L'unica inversione è avanti-indietro.

Lei. Ma no: lei sta parlando di alto/basso, destra/sinistra, avanti/indietro, in un senso tutto diverso, legato allo spazio esterno. Lei sta parlando di direzioni assolute. Noi parlavamo delle direzioni soggettive.

Ficcanaso. Ma è proprio questo il punto. Quando si dice che gli specchi invertono destra e sinistra ma non alto e basso si sta parlando di inversioni molto differenti.

Lui. Ma che cosa si dovrebbe dire?

Ficcanaso. Bisognerebbe dire che gli specchi invertono sempre *una* direzione assoluta, quella perpendicolare alla superficie dello specchio: pensate ancora alla pozzanghera.

Lui. Allora è un'illusione che vengano invertite destra e sinistra corporee quando guardiamo lo specchio davanti a noi?

Ficcanaso. Se viene invertita una direzione assoluta, tutto dipende poi da come ci disponiamo nello specchio rispetto a tale direzione. Se stiamo di fronte allo specchio, diremo che la destra e la sinistra del corpo sono invertite (e per estensione, tutti gli oggetti, come lettere dell'alfabeto, che per essere usati richiedono che il nostro corpo assuma una certa direzione: quindi 'pop' diventa 'qq'). Se invece ci allineamo alla direzione di inversione, saranno alto e basso corporei ad essere invertiti, e 'pop' diventerà 'bob'. Ma bisogna fare attenzione a come formulare la domanda. E adesso scusate, se mi fate uscire dallo specchietto... grazie... aznalubma'l erassap raf oved.